

Regulatory Compliance Statement – Schedule UK Contractual Recognition of Bail-in and Stays

بيان الامتثال التنظيمي - الجدول

الاعتراف التعاقدية في المملكة المتحدة بعملية الإنقاذ المالي ووقف الإجراءات

Standard Chartered Bank ("SCB") is subject to the UK Banking Act 2009 (the "UK Banking Act") and is regulated by the UK Prudential Regulation Authority (the "PRA").

يخضع بنك ستاندرد تشارترد ("بنك ستاندرد تشارترد") للقانون المصرفي في المملكة المتحدة لعام 2009 ("القانون المصرفي في المملكة المتحدة") ويتم تنظيمه من قبل هيئة التنظيم الاحترازي في المملكة المتحدة ويشار لها فيما بعد بـ ("هيئة التنظيم الاحترازي").

The UK Banking Act grants powers to the Bank of England, including:

يمنح القانون المصرفي في المملكة المتحدة صلاحيات لبنك إنجلترا، بما في ذلك:

- (a) the power to bail in a failing financial institution, the effect of which may be to write down or convert (into obligations, shares or other instruments of ownership in any entity) in full or in part, liabilities a failing financial institution may owe to its creditors, and / or otherwise amend or modify such liabilities, unless they are liabilities excluded from bail-in as set out in Section 48B of the UK Banking Act ("Excluded Liabilities"), including the following:

- (a) سلطة إنقاذ مؤسسة مالية معسرة، والذي قد يكون أثره تخفيض قيمة أو تحويل (إلى التزامات أو أسهم أو غيرها من صكوك الملكية في أي كيان) كلياً أو جزئياً، الالتزامات التي قد تدين بها المؤسسة المالية المعسرة لدائنيها، و / أو تعديل أو تغيير هذه الالتزامات ذات الصلة بطريقة أخرى، ما لم تكن تلك الالتزامات مستثناة من الإنقاذ المالي على النحو المنصوص عليه في القسم 48 B من القانون الخدمات المصرفية في المملكة المتحدة ("الالتزامات المستثناة")، بما في ذلك ما يلي:

- (i) deposits from individuals and entities covered by the UK Financial Services Compensation Scheme;
- (ii) any liability to the extent it is secured;
- (iii) liabilities that arise as a result of holding client assets;
- (iv) liabilities that arise as a result of a fiduciary relationship;
- (v) interbank liabilities with an original maturity of less than seven days; and
- (vi) liabilities to critical commercial or trade creditors.

- i. الودائع من الأفراد والكيانات التي يغطيها برنامج تعويض الخدمات المالية في المملكة المتحدة ؛
- ii. أي التزام إلى الحد الذي تكون فيه مضمون ؛
- iii. التزامات تنشأ نتيجة حيازة أصول العملاء ؛
- iv. التزامات تنشأ نتيجة علاقة ائتمانية.
- v. التزامات بين البنوك ذات أجل استحقاق أصلي يقل عن سبعة أيام. و
- vi. التزامات تجاه دائنين تجاريين أو بارزين.

The exercise of such bail-in powers is designed to ensure that creditors receive no less favourable treatment than they would have received had the failing financial institution entered insolvency immediately before the exercise of such bail-in powers ("UK Bail-in Powers"); and

تم تصميم ممارسة سلطات الإنقاذ هذه لضمان عدم تلقي الدائنين لمعاملة أقل تفضيلاً مما كانوا سيحصلون عليها لو دخلت المؤسسة المالية المتعرة في الإفلاس مباشرة قبل ممارسة سلطات الإنقاذ هذه ("سلطات الإنقاذ في المملكة المتحدة") ؛ و

- (b) in relation to derivative, repo, securities financing and similar transactions, prohibiting in-scope entities from creating new obligations or materially amending existing obligations under certain financial arrangements unless counterparties have agreed to be subject to a temporary stay on their rights of early termination and close-out ("UK Stays Rule").

- (b) فيما يتعلق بالمشتقات ، واتفاقيات إعادة الشراء ، وتمويل الأوراق المالية والمعاملات المماثلة ، يحظر على الكيانات داخل النطاق إنشاء التزامات جديدة أو تعديل الالتزامات الحالية بشكل جوهري بموجب ترتيبات مالية معينة ما لم يوافق الأطراف المقابلة على الخضوع لإيقاف مؤقت لحقوقهم في وقت مبكر. الإنهاء والإغلاق ("قاعدة إيقاف الإجراءات في المملكة المتحدة").

SCB is obliged to ensure that certain contracts governed by the law of a jurisdiction outside the United Kingdom ("non-UK law contracts") include a contractual clause recognising the exercise of UK Bail-in Powers and / or the UK Stays Rule and that its clients or counterparties recognise and agree to be bound by such. To comply with this requirement, non-UK law contracts entered into between SCB and you must be amended as set out below.

يلتزم بنك ستاندرد تشارترد بضمان أن بعض العقود التي يحكمها قانون ولاية قضائية خارج المملكة المتحدة ("عقود القانون خارج المملكة المتحدة") تتضمن بنداً تعاقدياً يعترف بممارسة سلطات الإنقاذ المالي الخاصة بالمملكة المتحدة و / أو قاعدة وقف الإجراءات الخاصة بالمملكة المتحدة وأن يقر عملاؤها أو الأطراف المقابلة بها ويوافقون على الالتزام بها. للامتثال لهذا المطلب. يجب أن يتم تعديل العقود التي لا تخضع للقانون البريطاني المبرمة بينكم و بنك ستاندرد تشارترد على النحو المبين أدناه.

تعديل

Amendment

1. Where you have a relationship with an SCB branch in Australia, Brunei, Iraq, Japan, Labuan, Philippines, Sri Lanka or United States of America:

You acknowledge and accept (notwithstanding any other agreements, arrangements or understandings) that, in relation to any agreement entered into between SCB and you from time to time: (i) any liability, save for Excluded Liabilities, of SCB to you under any such agreement may be written down in full or in part (including reduced to zero), converted in full or in part into other obligations, shares or other instruments of ownership in SCB or another entity, and / or amended or modified (including amendments to amounts due or the dates on which any payments are due, or any other amendment to any contracts with SCB) by the Bank of England (or any other relevant UK resolution authority) under the UK Banking Act; (ii) you are bound by the exercise and effect of the UK Bail-in Powers; and (iii) in respect of any derivative, repo, securities financing and similar transactions with us, you are bound by the exercise and effect of the UK Stays Rule.

1. إذا كانت لديك علاقة مع فرع بنك ستاندرد تشارترد في أستراليا أو بروناي أو العراق أو اليابان أو لاويان أو الفلبين أو سريلانكا أو الولايات المتحدة الأمريكية:

"أنت تقر وتقبل (بغض النظر عن أي اتفاقيات أو ترتيبات أو تفاهات أخرى) ، فيما يتعلق بأي اتفاقية مبرمة بينك وبين بنك ستاندرد تشارترد من وقت لآخر: (1) أي مسؤولية ، باستثناء الالتزامات المستثناة ، من البنك تجاهك بموجب أي من هذا القليل قد يتم تدوين الاتفاقية بالكامل أو جزئيًا (بما في ذلك خفض القيمة إلى الصفر) ، وتحويلها كليًا أو جزئيًا إلى التزامات أو أسهم أو أدوات ملكية أخرى في البنك أو كيان آخر ، و / أو تعديلها أو تعديلها (بما في ذلك التعديلات على المبالغ المستحقة أو تواريخ أي مدفوعات مستحقة ، أو أي تعديل آخر على أي عقود مع البنك) من قبل بنك إنجلترا (أو أي سلطة قرار أخرى ذات صلة في المملكة المتحدة) بموجب القانون المصرفي في المملكة المتحدة ؛ (2) أنك ملزم بإعمال و تنفيذ سلطات الإنقاذ المالي الخاصة بالمملكة المتحدة ؛ و (3) فيما يتعلق بأي مشتقات ، اتفاقيات إعادة الشراء ، تمويل الأوراق المالية والمعاملات المماثلة معنا ، أنت ملزم كذلك بإعمال و تنفيذ قاعدة إيقاف الإجراءات الخاصة بالمملكة المتحدة."

2. Where you have a relationship with an SCB branch in Bahrain, Bangladesh, Egypt, India, Indonesia, Jordan, Macau, Oman, Qatar, Saudi Arabia, South Africa, United Arab Emirates or UAE (Dubai International Finance Centre):

You acknowledge and accept (notwithstanding any other agreements, arrangements or understandings) that, in relation to any agreement entered into between SCB and you from time to time in respect of any derivative, repo, securities financing and similar transactions with us, you are bound by the exercise and effect of the UK Stays Rule.

2. إذا كانت لديك علاقة مع فرع بنك ستاندرد تشارترد في البحرين ، أو بنغلاديش ، أو مصر ، أو الهند ، أو إندونيسيا ، أو الأردن ، أو مالاو ، أو عمان ، أو قطر ، أو المملكة العربية السعودية ، أو جنوب إفريقيا ، أو الإمارات العربية المتحدة ، أو الإمارات العربية المتحدة (مركز دبي المالي العالمي) :

"أنت تقر وتقبل (بغض النظر عن أي اتفاقيات أو ترتيبات أو تفاهات أخرى) أنه فيما يتعلق بأي اتفاقية مبرمة بينك وبين بنك ستاندرد تشارترد من وقت لآخر فيما يتعلق بأي مشتقات ، اتفاقيات إعادة الشراء ، تمويل الأوراق المالية والمعاملات المماثلة معنا ، أنت ملزم كذلك أنت ملزم بإعمال و تنفيذ قاعدة وقف الإجراءات الخاصة بالمملكة المتحدة"